

Declaración de Carga al Público: Una agencia no puede conducir o patrocinar, y ninguna persona es requerida a responder, a una recolección de información si no despliega un número de control válido de OMB. El número de control de OMB para este proyecto es 0584-0547. La carga al público para esta recolección de información es estimada en 10 minutos por respuesta, incluyendo el tiempo para participar en el grupo de enfoque y tiempo para ser clasificado, recibir un recordatorio por teléfono y leer una carta recordatoria. Envíe sus comentarios en relación a este estimado de carga o cualquier otro aspecto de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir esta carga a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Office of Research and Analysis, 3101 Park Center Drive, Room 1014, Alexandria, VA, 22302, ATTN: Rosemarie Downer

**Telephone Screener - Spanish  
 (SNAP Recent and Long-term Participants)**

RECRUIT 20-24 PEOPLE TO SEAT 10-12

ASK FOR PERSON NAMED ON SNAP PROGRAM LIST

Hola. Mi nombre es \_\_\_\_\_, y estoy llamando de Mathematica Policy Research, Inc., una organización privada de estudios investigativos. Estamos llevando a cabo un estudio para el **Departamento de Agricultura de los Estados Unidos sobre el programa Supplemental Nutrition Assistance Program o SNAP, lo que antes era conocido como el programa de Cupones de Alimentos o Food Stamps en [STATE]**. Recibimos su nombre de la agencia estatal **[AGENCY NAME]**.

Permítame asegurarle que ésta no es una presentación de ventas, y en ningún momento durante nuestra conversación le pediremos que haga una donación de dinero. Simplemente estamos interesados en sus opiniones. Hoy quisiera hacerle unas preguntas fáciles. Después habrá un grupo de discusión en persona, en un día diferente. Si se le invita a asistir, usted será pagado en efectivo por su tiempo, y también recibirá una comida ligera y refrescos. Las preguntas que le haré hoy solamente serán usadas para identificar a personas para participar en nuestro grupo de discusión, y las respuestas que usted dé no serán compartidas con nadie fuera de nuestro equipo de estudio. Sus respuestas a estas simples preguntas no afectarán a cualquier beneficio que usted pueda recibir del gobierno.

**¿Puedo hacerle unas pocas preguntas?**

- YES..... CONTINUE
- NO..... THANK AND TERMINATE

RECORD GENDER:

- Female       Male

RECRUIT A MIX OF GENDERS

1. ¿Usted recibe actualmente beneficios de SNAP?

- YES..... CONTINUE
- NO.....THANK AND TERMINATE

**La siguiente serie de preguntas nos ayudará a conseguir un grupo diverso para la discusión.**

2. ¿Cuál de las siguientes categorías incluye a su edad? **(READ & RECORD)**

- 18-24
- 25-34
- 35-44
- 45-59
- 61+

RECRUIT A MIX OF AGES

3. ¿Se considera usted a sí mismo(a) ser de origen hispano o latino, o no se considera a sí mismo(a) ser de origen hispano o latino?

PROBE: Origen hispano o latino incluye ser Mexicano(a)-Americano(a) o Chicano(a), Puertorriqueño(a), Cubano(a), o de otro origen o descendencia hispana

- HISPANIC OR LATINO/A ORIGIN
- NOT HISPANIC OR LATINO/A ORIGIN

3a. ¿De qué raza o razas se considera usted (puede identificar más de una)?  
(CHECK ALL THAT APPLY)

- Indígena/a, Indio/a-Americano/a o Nativo de Alaska
- Asiático - Asian
- Negro/a, Africano/a-Americano/a -
- Nativo de Hawái o de otra Isla del Pacífico
- Blanco/a

4. ¿Qué idioma le es más cómodo para hablar?

- ENGLISH **GO TO Q4B**
- SPANISH **GO TO Q4B**
- OTHER **CONTINUE WITH 4a**

4a. ¿Qué bien diría que usted entiende y habla inglés?

- Nada **THANK AND TERMINATE**
- No bien **THANK AND TERMINATE**
- Bien
- Muy bien

5. Finalmente, ¿podría contarme en breve de su última experiencia de compra de comida? (PROBE: ¿Qué compró?)

---

---

THE ABOVE QUESTION IS INCLUDED TO DETERMINE THE RESPONDENT'S LEVEL OF ARTICULATENESS AND THE ABILITY AND WILLINGNESS TO TALK OPENLY. IF THE RESPONDENT HESITATES IN ANSWERING THE QUESTION OR HAS A POOR COMMAND OF ENGLISH, THEN DO NOT ISSUE THE INVITATION. END THE CONVERSATION POLITELY AND THANK THEM FOR THEIR TIME.

### INVITATION

Gracias por contestar todas mis preguntas. Como parte de nuestro estudio estamos conduciendo un grupo de discusión relacionado al programa SNAP en [STATE]. El propósito del grupo de discusión es aprender sobre sus experiencias para poder mejorar el programa y para que sea más atractivo para los clientes potenciales. Como le dijimos antes, no trataremos de venderle nada, ni usaremos su nombre para propósitos fuera de este estudio. Toda la información recolectada en conexión a este estudio será mantenida en forma estrictamente confidencial y solamente será usada para propósitos de estudio. Su nombre no será usado en reportar los resultados del estudio y sus respuestas no afectaran su elegibilidad a cualquier programa. Destruiremos toda la información de contacto que tenemos para usted, tal como su nombre, número de teléfono y dirección después de completar la discusión de grupo.

El grupo consistirá de aproximadamente 9 otras personas como usted y un líder de discusión. Le invitamos a asistir al grupo que se llevará a cabo [TIME] el día [DATE]. El grupo se reunirá en \_\_\_\_\_ [GIVE LOCATION]. La discusión tomará entre una hora y media a dos horas. No se venderá nada en esta sesión y le pagaremos \$25 en efectivo como muestra de nuestra gratitud. También se servirán una comida ligera y refrescos. ¿Usted podrá asistir?

- YES.....CONTINUE WITH "MORE INFORMATION" SECTION
- NO.....GO TO "TRANSPORTATION AND CHILDCARE" SECTION

**TRANSPORTATION AND CHILDCARE**

¿Es la falta de transporte o de cuidado de niños la razón principal por la que no podrá participar en la discusión?

- YES..... CONTINUE WITH “MORE INFORMATION” BELOW
- NO.....TERMINATE

**IF TRANSPORTATION IS PROBLEM:** Quizás usted le puede pedir a un miembro de su familia o a un vecino o amigo que lo traiga al grupo de discusión. Podemos reembolsar gastos de viaje hasta \$5. Esto sería un pago adicional al pago de \$25 que usted recibirá por participar en el grupo de discusión.

**IF CHILDCARE IS PROBLEM:** Quizás usted le puede pedir a un miembro de su familia o a una amiga o amigo que cuide a sus niños. Podemos reembolsar gastos de cuidado de niños hasta \$15. Esto sería un pago adicional al pago de \$25 que usted recibirá por participar en el grupo de discusión.

Ahora que tiene esta información, ¿usted podría asistir?

- YES..... CONTINUE WITH “MORE INFORMATION” BELOW
- NO.....TERMINATE

**MORE INFORMATION**

Si usted necesita **anteojos o lentes** por favor asegúrese de traerlos a la sesión. Es posible que habrán algunos materiales que tendrá que leer o mirar.

Para que podamos empezar y terminar a tiempo, por favor llegue unos 15 minutos temprano, para que pueda conocer a los otros participantes y tomar un refresco o comer un bocadillo antes de empezar.

Estamos contando con su participación, o sea que le pedimos que por favor nos llame lo más pronto posible si averigua que no puede asistir, para que podamos encontrar un reemplazante. Nuestro número de teléfono aquí es: **xxx-xxx-xxxx**

Antes de terminar, permítame asegurar que tengo la ortografía correcta de su nombre y que tengo su dirección y número de teléfono para que le podamos enviar una letra de confirmación con direcciones y para poder hacer una llamada telefónica de recordatorio.

NOMBRE Y APELLIDO: \_\_\_\_\_

TELÉFONO EN CASA: \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN \_\_\_\_\_

E-MAIL – CORREO ELECTRÓNICO PERSONAL: \_\_\_\_\_

TELÉFONO DE TRABAJO: \_\_\_\_\_

Muchas gracias por el tiempo que nos dio hoy. Verdaderamente valoramos la oportunidad de escuchar sus opiniones y aprender de sus experiencias en el grupo de discusión. ¡(Lo/La) veremos allí!!

Recruiter's name \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Confirmed by \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

